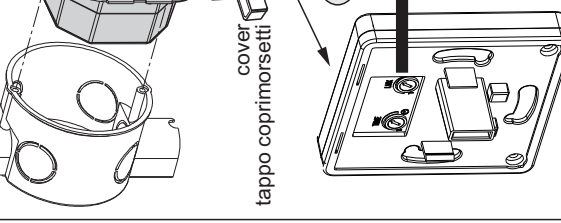


tappo coprimorsetti

Load / Carico

Vista laterale / Side view



tappo coprimorsetti

LED

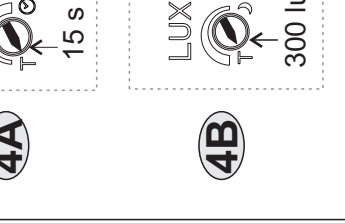
connettore joint post

cover

cover

tappo coprimorsetti

TEST MODE

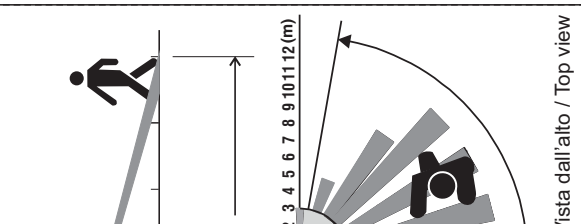


DESCRIZIONE: Il rilevatore di movimento a raggi infrarossi passivi (PIR) da installazione ad incasso in scatola tonda per ambienti interni (IP40), è un dispositivo di controllo luci completamente automatico in grado di controllare un impianto di illuminazione (vedere potenza massima (tabella dati tecnici)). Durante la notte o in ambienti bui, il rilevatore di movimento accende automaticamente l'impianto di illuminazione collegato quando rileva un movimento nel suo campo di copertura. Durante il giorno o in ambienti sufficientemente illuminati, la luce rimane spenta. Il sensore a ultrasuoni incorporato consente di risparmiare energia elettrica eliminando le luci, infatti, il sensore agendo sul regolatore di luminosità (LUX), determina il livello di luminosità al quale l'impianto di illuminazione deve entrare in funzione. Un timer regolabile (TIME) consente di scegliere per quanto tempo la luce deve rimanere accesa dopo l'attivazione. Possibilità di «esclusione manuale» per mantenere la luce accesa in disabbinamento a zona del sensore PIR.

Una caratteristica importante del rilevatore PIR è il pilotaggio intelligente dell'ore "zero crossing" che ottimizza l'attivazione del carico allungando la durata del relè.

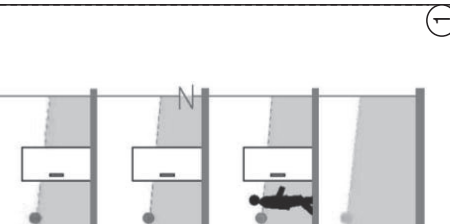
Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione ed uso e conservare per future consultazioni.

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.



Vista dall'alto / Top view

6

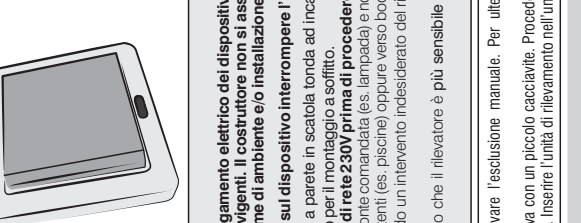


INTRODUCTION: The passive infrared motion detector (PIR) for recess mounting in a round wall box for indoor environments (IP40), is a fully automatic light controller, capable of controlling a lighting system (see controllable power technical specifications table).

During the night or in the dark, the motion detector switches on the connected lighting system when it detects motion within its detection range. During the day or in sufficiently well-lit environments, the built-in light sensor helps prevent the light from switching on. The ultrasonic sensor incorporated allows energy saving by eliminating the lights, in fact, the sensor acting on the brightness regulator (LUX), determines the lighting level at which the lighting system must come into operation. An adjustable timer (TIME) lets you select how long the lighting system stays on after activation. One important feature of the PIR detector is the intelligent controlling of the "zero crossing" relay which optimises the activation and deactivation of the load, increasing the life time of the relay.

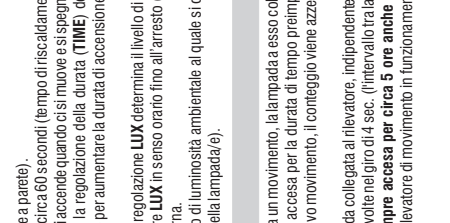
Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference.

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.



Vista dall'alto / Top view

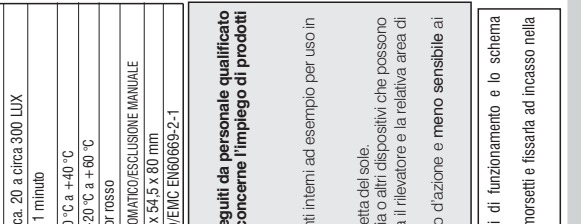
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

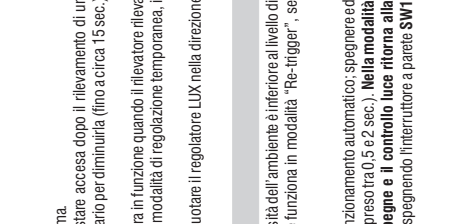
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

6

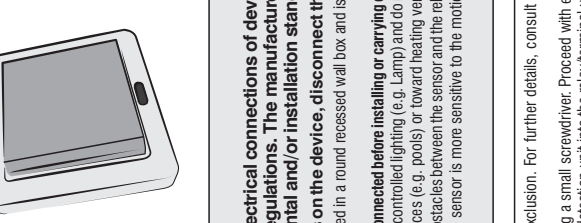


INTRODUCTION: The passive infrared motion detector (PIR) for recess mounting in a round wall box for indoor environments (IP40), is a fully automatic light controller, capable of controlling a lighting system (see controllable power technical specifications table).

During the night or in the dark, the motion detector switches on the connected lighting system when it detects motion within its detection range. During the day or in sufficiently well-lit environments, the built-in light sensor helps prevent the light from switching on. The ultrasonic sensor incorporated allows energy saving by eliminating the lights, in fact, the sensor acting on the brightness regulator (LUX), determines the lighting level at which the lighting system must come into operation. An adjustable timer (TIME) lets you select how long the lighting system stays on after activation. One important feature of the PIR detector is the intelligent controlling of the "zero crossing" relay which optimises the activation and deactivation of the load, increasing the life time of the relay.

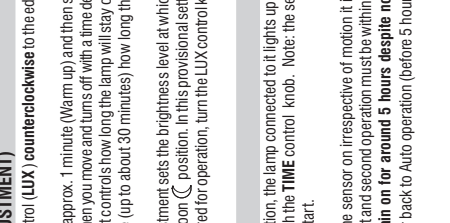
Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference.

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.



Vista dall'alto / Top view

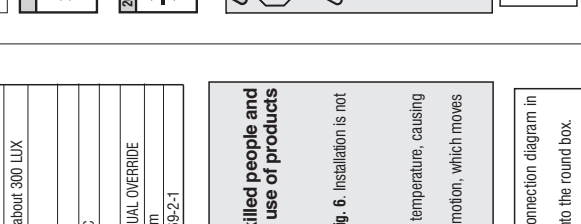
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

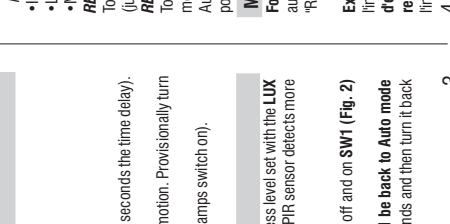
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

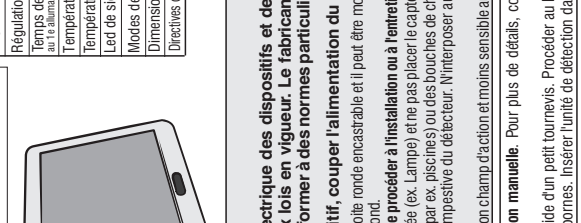
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

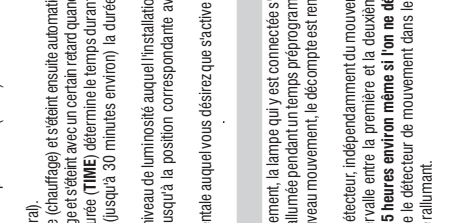
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

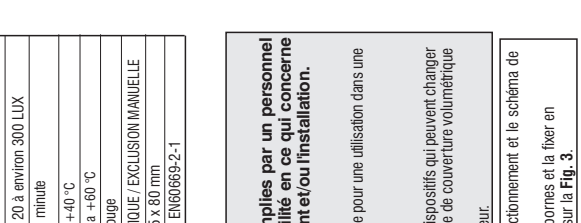
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

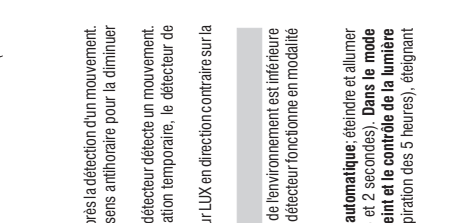
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

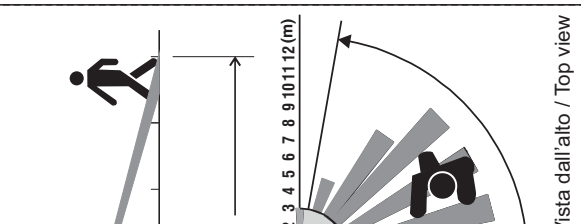
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

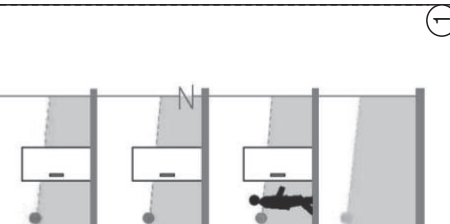
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

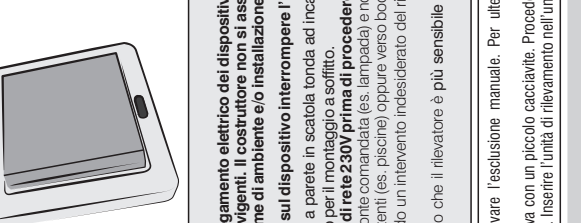
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

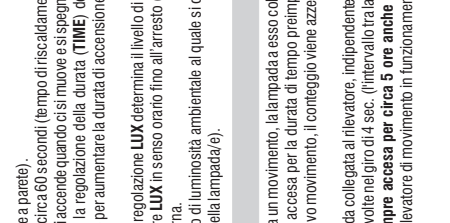
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

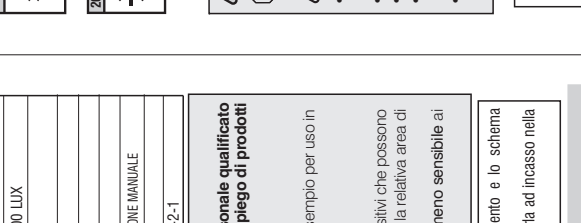
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

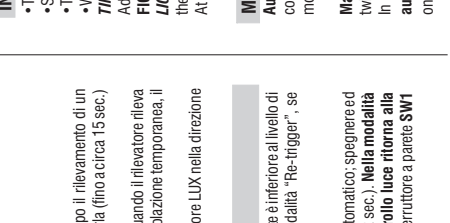
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

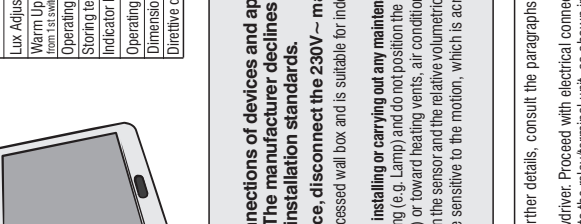
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

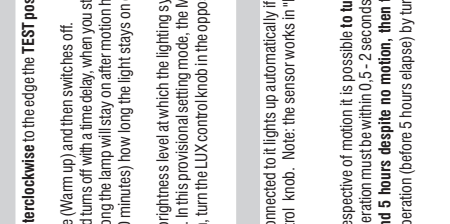
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

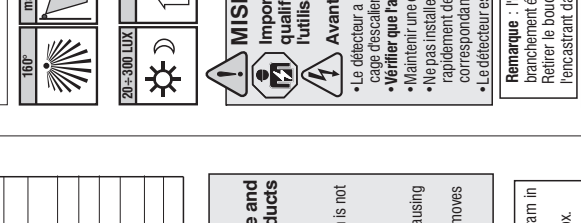
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

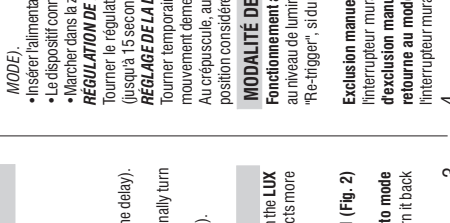
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

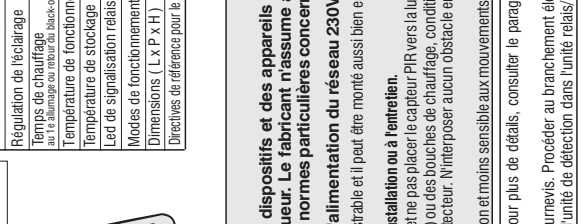
6



DESCRIPTION: Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation encastrable dans une boîte ronde pour intérieurs (IP40), est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir puissance maximale réglable dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur ultrasonique incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur de luminosité (LUX), il détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation. Possibilité de «exclusion manuelle» afin de maintenir la lumière allumée 5h en désactivant l'action du détecteur PIR. Une caractéristique importante du détecteur PIR est le pilotage intelligent du relai "zero crossing" qui optimise l'activation de la charge en augmentant la durée des délais.

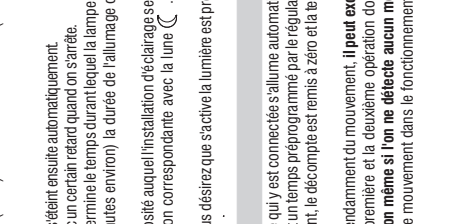
Une attention particulière doit être portée sur le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conservez soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il estimera nécessaires sans obligation de préavis.



Vista dall'alto / Top view

6



INFRA-ROTT-BEWEGUNGSMELDER MIT EINEM ERFASSUNGSWINKEL VON 160°

Wandmontage zum Einbau in die Unterputzboxe
(siehe auch die Abbildungen auf S. 1)

PE-DESPPER012 07/20

DEUTSCH

BESCHREIBUNG: Der Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder (PIR) zur in runder Box eingebauten Montage für Außenräume (PA40) ist eine Vorrichtung für die automatische Steuerung einer Beleuchtungsanlage (siehe spezielle Anweisungen in der Tabelle der technischen Daten). Bei Nacht oder Dunkelheit schaltet der Infrarot-Bewegungsmelder die Beleuchtungsanlage ein, sobald er eine Bewegung in seinem Erfassungsbereich wahrnimmt. Der intelligente Dämmerungssensor mit dem Energiesparmodus, der die Beleuchtung tagsüber oder in Räumen mit ausreichendem Tageslicht abschaltet, dazu kann mit Hilfe des Dämmerungsreglers (LUX), die Helligkeitseinstellung gewählt werden, die die Beleuchtungsanlage eingeschaltet werden soll. Mit Hilfe eines regulierbaren Timers (TIME) kann festgelegt werden, für wie lange das Licht nach dem Einschalten an bleiben soll. Möglichkeit zum „manuellen Ausschuss“, um das Licht 5 Stunden einschalten zu lassen und den Betrieb des Sensors IR zu deaktivieren.

Eine wichtige Eigenschaft des PIR-Melders ist die intelligente Relaissteuerung mit Nulldurchgangsschaltung, die die Aktivierung der Last und die Lebensdauer des Relais erhöht.

Lesen Sie die vollständige Beschreibung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden, da diese wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation und Gebrauch enthält. Behalten Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen sorgfältig.

Hersteller behält sich das Recht vor, technische Modifikationen und Verbesserungen vorzunehmen, die die Produktleistung erhöhen, ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Technische Daten	
Beleuchtungsleistung	230 V ~ ± 10% 50Hz
Beleuchtungsleistung	MULTIDURCHGANGSSCHALTUNG
Maximale steuerbare Leistung:	
	480W (12 x 36W)
	250W (6 x 36W tot. 30 JF)
	7W ± 23W (max. 8 lamp.)
Schutzgrad	IP 40
Kabelverdrahtung an den Klammern	(6 x 36W tot. 30 JF)
Verzweigungsgrad	0,75.....2,5 mm ²
Kategorie	normal
Art der Isolierung	Klasse II
Vandemoniege in die Unterputzboxe	Höhe vom Boden (einschließlich) 1,5 – 2,0 m
Erfassungswinkel	in einem Abstand von 3 m bis 180° bei 20 °C in einem Abstand von 1,2 m bis 160° bei 20 °C ca. 12 m bei 20 °C
Erfassungsbereich	etwa zwischen 15 Sekunden und 30 Minuten
Einstellung der Nachlaufzeit	etwa zwischen 20 und 300 LUX
Einstellung der Helligkeit	etwa 1 Minute
Max. Betriebsbereich	bei 11 °C bis 40 °C
Temperaturbereich	da 0 °C a +40 °C
Lagerungstemperaturbereich	da -20 °C a +60 °C
Anzeige der LED bei Betrieb	Farbe rot
Betriebsmodus	AUTOMATIK / MANUELLE ABSCHALTUNG
Abmessungen (D x F)	80 x 54,5 x 80 mm
Richtlinien für die EG-Kennzeichnung	LVD/EMC EN60669-2-1

WARNUNG
Wichtig: Montage und elektrischer Anschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von Fachpersonal gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Produkte, die speziellen Umwelt- und/oder Installationsanforderungen unterworfen sind.

Vor der Ausführung jeglicher Arbeiten am Gerät ist die Netzversorgung 230 V – zu unterbrechen

- Der Bewegungsmelder ist so anzuordnen, dass er der Wand in einer runden, eingetauchten Box montiert wird und in minimalen Abständen, wie z. B. zur Nutzung in Halbstreppen, siehe Abb. 6, nicht gegenübergestellt werden.
- Die Montage des Bewegungsmelders muss in einem Abstand von 1 Meter zu anderen Lichtquellen (z. B. Lampen) ein, umfassen Sie den PIR-Sensor nicht so an, dass er in Richtung der direkten Sonnenlicht zeigt.
- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf reflektierenden Oberflächen (z. B. Swimmingpool) oder auf Auslässe von Heizungen, Klimaanlage oder anderen Vorrichtungen, die eine rasche Temperaturänderung bewirken und zu einer unabsichtlichen Aktivierung des Bewegungsmelders führen können. Achten Sie darauf, dass zwischen dem Melder und dem entsprechenden Erfassungsbereich keine Hindernisse (Pflanzen, Büsche etc.) vorhanden sind.
- Der Bewegungsmelder reagiert mehr auf Bewegungen, die quer zum Verlauf der Linsenachse erfolgen und weniger auf frontale Annäherung, d. h. Bewegungen, die direkt in Richtung des Sensors gehen.

Anmerkung: Der Wandschalter SW1 ermöglicht es, den Ausschuss manuell zu aktivieren. Für weitere Details, vgl. die Absätze über die Betriebsmodi und das Schéma für den Klemmabdeckung (Abb. 2) durch einen kleinen Schraubenzieher lösen. Den elektrischen Anschluss der Einheit Relais/Klammern ausführen und ihn an der runden, eingebauten Box befestigen. Die Klemmabdeckung neu positionieren. Die Messstreifen in die Einheit Relais/Klammern wie in **Abb. 3** einfügen.

INBETRIEBNAHME (EINSTELLUNG UND TEST)

- Drehen Sie vorsichtig den Regler für die Nachlaufzeit (TIME) sowie den Uhrzeiger im bis zum Anschlag, **TEST-Stellung**
- Schalten Sie die Stromversorgung ein (z. B. mit dem Wandschalter).
- Die angeschlossene Beleuchtungsanlage (z. B. Lampe) schaltet sich für ca. 1 Minute ein (Aufwärmzeit) und schaltet sich dann wieder automatisch aus.
- Gehen Sie im Erfassungsbereich auf und ab: Das Licht schaltet sich ein, wenn Sie sich bewegen und schaltet sich wieder nach einer gewissen Nachlaufzeit aus, sobald Sie stehen bleiben.

EINSTELLUNG DER EINSCHALTDAUER (NACHLAUFZEIT): mit der Einstellung der Einschaltzeit (TIME) wird festgelegt, wie lange die Lampe leuchten soll, sobald eine Bewegung erkannt wurde. Drehen Sie den Regler **TIME** im Uhrzeigersinn, um die Zeitdauer zu erhöhen (bis zu etwa 30 Minuten) bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Nachlaufzeit zu vermindern (bis etwa 15 Sekunden) **ABB. 4A**.

EINSTELLUNG DER HELLGKEIT (LUX) ABB. 4B: mit der LUX-Hebelung lässt sich die Helligkeitseinstellung einstellen, bei der sich die Beleuchtungsanlage einschalten soll, wenn der Melder eine Bewegung erfasst. Drehen Sie zunächst den Regler **LUX** im Uhrzeigersinn bis zum **Modo** (☺). Bei dieser Einstellung schaltet sich der Bewegungsmelder bei Tageslicht nicht ein.

Sobald es dunkel wird und jene Helligkeitseinstellung der Umgebung erreicht ist, bei der die Beleuchtung aktiviert werden soll, drehen Sie einfach den LUX-Regler in die entgegengesetzte Richtung, in der es richtig geschätzten Position (einschalten der Beleuchtung).

BETRIEBSMODUS: wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst, so schaltet sich die Lampe, die mit dem Sensor verbunden ist, automatisch ein, sobald die Umgebungshelligkeit unter dem mit dem Regler **LUX** eingestellten Dämmerungsschwellenwert liegt, und leuchtet so lange, bis die mit dem Drehegriff **TIME** voreingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist. Hinweis: der Melder funktioniert im „Re-Trigger“-Modus, d. h. dass der Zähler zurückgesetzt wird und die Zeitschaltung von neuem beginnt, wenn der PIR-Sensor während der Zeitschaltung eine neue Bewegung erfasst.

Manuelle Abschaltung: damit die Lampe weiter mit dem Wandschalter verbunden bleibt, besteht die Möglichkeit, den Automatikbetrieb auszuschalten, schalten Sie den Wandschalter **SW1 (ABB. 2)** zwei Mal innerhalb von 4 Sekunden aus- und ein (der zeitliche Abstand zwischen dem ersten und dem zweiten Einschalten muss zwischen 0,5 und 2 Sekunden liegen). **Im AUTOMATIK-Betrieb bleibt das Licht ca. 5 Stunden lang eingeschaltet, auch wenn keine Bewegung erfasst wird. Danach erlischt das Licht und die Lichtsensoren schaltet wieder auf MANUELLE ab.** Sie können den Bewegungsmelder auf Automatikbetrieb umstellen (noch bevor 5 Stunden verläuft sind), indem Sie den Wandschalter SW1 für zumindest 10 Sekunden ausschalten und danach wieder einschalten.

DETECTOR DE MOVIMIENTO IR CON ÁNGULO DE 160°

Instalación en pared en caja redonda empotrada en el muro
(ver también las figuras que se muestran en la pag. 1)

PE-DESPPER012 07/20

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN: El detector de movimiento con rayos infrarrojos pasivos (PIR) para ser instalado en caja redonda empotrable en ambientes interiores (PA40) es un dispositivo de control de luces completamente automático capaz de controlar a un sistema de iluminación (ver potenciales regulables sobre la tabla de datos técnicos). Durante la noche o en ambientes oscuros, el detector de movimiento enciende al sistema de iluminación conectado cuando detecta un movimiento en la zona de cobertura. Durante el día o en ambientes lúmenes, el detector de movimiento desactiva el sistema de iluminación conectado cuando el movimiento detectado no supera el nivel de sensibilidad establecido por el regulador LUX. Se determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación debe entrar en funcionamiento. Regulando el temporizador (TIME) se selecciona el intervalo de tiempo durante el cual la iluminación permanecerá encendida tras su activación. Posibilidad de «apagado manual» para mantener la luz encendida durante 5 horas, desactivando la acción del sensor IR. Una característica importante del detector PIR es el aumento de la duración del relé.

Se recomienda leer con atención las presentes instrucciones de instalación y uso, conservándolas para futuras consultas.

El fabricante se reserva el derecho de realizar las modificaciones técnicas y de fabricación que considere oportunas, sin obligación de aviso previo.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad relativamente al empleo de productos que deviam estar de acuerdo a legislación especial ambiental/e/ou instalación.

Datos técnicos	
Tensión de alimentación	230 V ~ ± 10% 50Hz
Contenido del relé	ZERO CROSSING
Potencia máxima regulable:	
	480W (12 x 36W)
	250W (6 x 36W tot. 30 JF)
	7W ± 23W (max. 8 lamp.)
Grado de protección	IP 40
Sección de los cables a los terminales	(6 x 36W tot. 30 JF)
Sección de los cables a los bornes	0,75.....2,5 mm ²
Clase de contaminación	normal
Clase II	
Instalación en pared en caja redonda empotrada	altura del pavimento (recomendada) 1,5 – 2,0 m a una distancia de 3 m hasta 180° a 20 °C a una distancia de 1,2 m hasta 160° a 20 °C aprox. 12 m a 20 °C
Ángulo de detección	de unos 15 segundos a 30 minutos aprox.
Alcance de detección	de 20 a unos 300 LUX
Regulación del temporizador	aprox. 1 minuto
Ajuste de luminosidad	de 0 °C a +40 °C
Tiempo calentamiento al encendido y arranque de la unidad eléctrica	color rojo
Temperatura de funcionamiento	AUTOMÁTICO / DESACTIV. MANUAL
Temperatura de almacenamiento	80 x 54,5 x 80 mm
Leid de indicación del relé excitado	Dimensiones (A x P x A)
Modos de funcionamiento	Directivas de referencia para marcado CE: LVD/EMC EN60669-2-1
Directivas de referencia para marcado CE	

ADVERTENCIAS
Importante: la instalación y conexión eléctrica de los dispositivos y aparatos de este tipo deben ser efectuadas por personal capacitado y en conformidad con la normativa y legislación vigentes. El fabricante no se responsabilizará del empleo incorrecto que se haga de sus productos en lo relativo a particulares normas ambientales y/o de instalación.

Asegúrese de haber contactado la alimentación de red de 230V antes de realizar la instalación o el mantenimiento.

- El detector ha sido diseñado para ser instalado sobre una pared en una caja redonda empotrable, además de estar montado tanto en ambientes interiores como, por ejemplo, escaleras de edificios, véase fig. 6. No es idóneo para instalar en techos.
- **Asegúrese de haber contactado la alimentación de red de 230V antes de realizar la instalación o el mantenimiento.**
- Mantener como mínimo 1 m de distancia del sistema conectado (p.ej. lámpara), y no posicionar el sensor PIR hacia la luz directa del sol.
- No instalar el detector sobre superficies reflectantes (p.ej. piscinas) o bien hacia rellenas de aire caliente, acondicionadores de aire u otros dispositivos que pueden variar rápidamente la temperatura provocando una intervención no deseada del detector. No colocar ningún obstáculo entre el detector y la correspondiente zona de cobertura volumétrica (plantas, arbustos, etc.).
- El detector es muy sensible a los movimientos que atraviesan su campo de acción y menos sensible a los movimientos hacia el detector.

Quite la tapa de cobertura de los bornes (Fig. 2) haciendo palanca con un destornillador pequeño. Realice la conexión eléctrica de la unidad relé/bornes y fíjela en la caja redonda empotrable. Vuelva a colocar la tapa de cobertura de los bornes. Introduzca el sensor en la unidad relé/bornes como se indica en la **Fig. 3**.

Nota: el interruptor de pared SW1 permite activar el apagado manual. Para más detalles, consulte los apartados de los modos de funcionamiento y el esquema de conexión eléctrica de la Fig. 2.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO (CALIBRACIÓN Y PRUEBA)

- Girar desajaco hacia la izquierda el mando del temporizador (TIME) y el de nivel de luminosidad (LUX) hasta el tope, **posición de TEST - Fig. 6 (TEST/MODE)**.
- Conectar la alimentación eléctrica (por medio del interruptor de pared).
- El dispositivo que esté conectado (p.ej. una lámpara) se enciende durante 1 minuto (calentamiento) y después se apagará automáticamente.
- Caminar dentro de la zona de detección: la luz se enciende, al moverse y después de un cierto tiempo se apaga.

REGULACIÓN DEL TIEMPO DE ENCENDIDO (Temporizador): regulando el tiempo de encendido (TIME) se selecciona cuánto tiempo funcionará la lámpara tras detectar un movimiento. Girar el regulador TIME en sentido horario para aumentar (hasta 30 minutos) el tiempo que permanecerán encendidas las luces, y en sentido contrario para reducir éste (hasta 15 segundos) **FIG. 4A**.

REGULACIÓN DE LA LUMINOSIDAD (Luz) FIG. 4B: la regulación LUX determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación entra en funcionamiento cuando el detector detecta un movimiento. Girar el regulador provisionalmente LUX en sentido horario hasta la posición correspondiente a la luna (☺). Seleccionando este modo de regulación, el detector de movimiento permanecerá inactivo durante la luz diurna.

Al regresar, en el momento en que el que se encuentra presente el nivel de luminosidad ambiental al que se desea que se active el sistema de iluminación, girar el regulador LUX en la dirección contraria en la posición que considere adecuada (encendido de la lámpara/s).

MODO DE FUNCIONAMIENTO: cuando el detector detecta un movimiento, la lámpara conectada a éste se enciende automáticamente si la luminosidad ambiente es inferior al nivel configurado por medio del regulador LUX, y permanece encendida durante el tiempo que se ha programado con el regulador TIME. Nota: el detector funciona en modalidad "Re-trigger": si durante la temporización el sensor PIR detecta un nuevo movimiento el recuento es restablecido y la temporización vuelve a partir.

Desconexión manual: para mantener encendida la lámpara conectada al detector, independientemente de que se detecte o no movimiento, es posible desactivar el funcionamiento automático: apagar y encender el interruptor de pared SW1 (Fig. 2) dos veces en 4 segundos como máximo (el intervalo entre la primera y la segunda operación debe ser entre 0,5 y 2 segundos). En modo **DESCONEXIÓN MANUAL la lámpara permanecerá encendida unas 5 horas, incluso si no se detecta movimiento después se apagará, volviendo al modo de funcionamiento automático.** El usuario puede volver a situar el detector de movimiento en funcionamiento automático antes de concluir las 5 horas, manteniendo apagado el interruptor de pared SW1 durante al menos 10 segundos, y volviéndolo a encender.

DETECTOR DE MOVIMIENTO PIR CON ÁNGULO DE 160°

Instalación na parede em caixa circular encastrada na alvenaria
(ver também as figuras da página 1)

PE-DESPPER012 07/20

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO: O detector de movimento de raios infravermelhos passivos (PIR) a ser instalado em caixa redonda empotrável em ambientes interiores (PA40) é um dispositivo de controle de luzes completamente automático capaz de controlar um sistema de iluminação (ver potenciais reguláveis sobre a tabela de dados técnicos). Durante a noite, ou em ambientes escuros, o detector de movimento ativa seu sistema de iluminação ao revelar um movimento na sua área de cobertura. Durante o dia, ou em ambientes com suficiente iluminação natural, o sensor repulsor incorporado permite uma economia de energia elétrica desativando as luzes de facto, agindo sobre o regulador do sensor repulsor (LUX), determina-se o nível de luminosidade após o qual o sistema de iluminação deve ser activado. Um temporizador regulável (TIME) permite definir o tempo durante o qual a luz deve permanecer acesa após a activação. Possibilidade de «exclusão manual» para manter a luz acesa 5 h desactivando a ação do sensor IR de ativar o funcionamento «semaiautomático». Uma característica importante do detector PIR é a prolongação inteligente do relé zero crossing, que optimiza a introdução de carga aumentando a vida útil deste último dispositivo.

Aconselha-se a leitura atenta das instruções de instalação e uso e conservá-las para futuras consultas.

O fabricante reserva-se o direito de realizar as modificações técnicas e de construção que considere necessárias, sem obrigação de pré-aviso.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente ao emprego de produtos que deviam estar de acordo a legislação especial ambiental/e/ou instalação.

Dados técnicos	
Tensão de alimentação	230 V ~ ± 10% 50Hz
Conteúdo do relé	ZERO CROSSING
Potência máxima controlável:	
	480W (12 x 36W)
	250W (6 x 36W tot. 30 JF)
	7W ± 23W (max. 8 lamp.)
Grau de protecção	IP 40
Seção dos fios aos bornes	(6 x 36W tot. 30 JF)
Seção dos fios aos bornes	0,75.....2,5 mm ²
Classe II	
Instalação na parede em caixa circular encastrada	altura do pavimento (recomendada) 1,5 – 2,0 m a distância de 3 m até 180° a 20 °C a distância de 1,2 m até 160° a 20 °C aprox. 12 m a 20 °C
Ângulo de deteção	de 15 segundos a 30 minutos
Capacidade de deteção	aprox. de 20 a 300 LUX
Regulação de temporização	aprox. 1 minuto
Regulação de luminosidade	de 0 °C a +40 °C
Tempo de aquecimento após a 1ª ligação ao posto para ser activado, seguida a uma intervenção de funcionamento de energia	de -20 °C a +60 °C
Temperatura de funcionamento	cor vermelha
Temperatura de armazenamento	AUTOMÁTICO / EXCLUSÃO MANUAL
Diódo de sinalização de relé activado	Dimensões (L x P x A)
Modos de funcionamento	80 x 54,5 x 80 mm
Directivas de referência para rotulagem CE	LVD/EMC EN60669-2-1

AVISOS
Importante: a instalação e ligação eléctrica dos dispositivos e aparelhos devem ser efectuadas por pessoal qualificado e em conformidade às normas e leis vigentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente ao emprego de produtos que deviam estar de acordo a legislação especial ambiental/e/ou instalação.

Verificar se foi cortada a alimentação de rede 230V antes de fazer a instalação ou a manutenção.

- O detector foi projectado para ser instalado na parede em caixa circular de encostar em ambientes interiores tais como escadas de prédios, ver a fig. 6.
- Não instalar o detector a uma distância mínima de 1 m do tubo dirigida (p.e. lâmpada) e não direccionar o sensor PIR a luz directa do sol.
- Não instalar o detector próximo de superfícies reflectantes (p.e. piscinas) ou para locais de saída de aquecedores, arrefecedores de ar ou outros dispositivos que possam rapidamente variar a temperatura, causando uma intervenção acidental do detector. Não interpor obstáculos entre o detector e a respectiva área de cobertura volumétrica (plantas, árvores, etc.).
- O detector é mais sensível aos movimentos que atravessam o seu campo de acção e menos sensível aos movimentos em direcção ao próprio detector.

Nota: o interruptor de parede SW1 permite ativar a exclusão manual. Para mais detalhes, consultar os parágrafos dos modos de funcionamento e o esquema de ligação eléctrica na fig. 2.

Nota: a tampa de protecção dos bornes (Fig. 2) utilizando uma pequena chave de parafuso para levantá-la. Realizar a ligação eléctrica da unidade relé/bornes e fixá-la encastrada na caixa circular. Recolocar na posição original a tampa de protecção dos bornes. Insirir a unidade de protecção dos bornes como indicado na Fig. 3.

FUNCIONAMENTO (CALIBRAGEM E TESTE)

- Rodar delicadamente, no sentido contrário aos ponteiros do relógio, o regulador da temporização (TIME) e o da luminosidade (LUX) até parar, **posição de TESTE - FIG. 4 (TEST/MODE)**.
- Inserir a alimentação eléctrica (ex. com o interruptor na parede).
- O dispositivo ligado (ex. lâmpada) liga-se durante cerca de 1 minuto (aquecimento) e depois desliga-se automaticamente.
- Caminhar no interior da área de detecção: a luz liga-se quando há movimento e desliga-se após uma pausa quando se para.

REGULAÇÃO DA DURAÇÃO (Temporização): a regulação da duração (TIME) determina por quanto tempo a lâmpada deve permanecer ligada depois da deteção de um movimento. Rodar o regulador TIME no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar (até cerca de 30 minutos) a duração da ascensão das luzes ou no sentido inverso diminuir a (até cerca de 15 segundos) **FIG. 4A**.

REGULAÇÃO DA LUMINOSIDADE (Luz) FIG. 4B: a regulação LUX determina o nível de luminosidade para a activação do sistema de iluminação após a deteção de um movimento. Rodar temporariamente o regulador LUX no sentido dos ponteiros do relógio para a posição correspondente à lua (☺). Nesta modalidade de regulação, o detector de movimento permanecerá inactivo durante a luz diurna.

A nível do sensor repulsor, no momento em que é alcançado o grau de luminosidade ambiental designado para a activação do sistema de iluminação, girar o regulador LUX na direcção contrária na posição considerada adequada (ligação da(s) lâmpada(s)).

MODALIDADES DE FUNCIONAMENTO: Quando o detector detectar um movimento, a lâmpada a ele ligada acende-se automaticamente se a luminosidade do ambiente for inferior ao nível de luminosidade definida com o regulador LUX. C permanece aceso por um tempo pre-definido pelo regulador TIME. Nota: o detector funciona na modalidade "Re-trigger", durante a temporização o sensor PIR detecta um novo movimento, o contagem é levada a zero e o processo reiniciado.

Funcionamento exclusivo manual: para manter a lâmpada ligada ao detector acessa, independentemente do movimento, é possível excluir o funcionamento automático: desligar e acender o interruptor de pared SW1 (Fig. 2) por duas vezes em 4 segundos (o intervalo entre a primeira e a segunda operação deve incluir-se entre 0,5 e 2 segundos). Na modalidade de **EXCLUSÃO MANUAL, a luz permanece sempre acesa por cerca de 5 horas mesmo que não seja detectado movimento, portanto apaga-se o controlo de luminosidade de EXCLUSÃO automática.** Os utilizadores podem ativar o detector de movimento para o funcionamento automático (antes do final das 5 horas) desligando o interruptor de parede SW1 durante pelo menos 10 segundos e depois reacendendo-o.

IT

FR

DE

ES

PT

EN

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR

FR